

Porównanie tłumaczeń Psalmów 136:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I strząsnął* faraona i jego wojsko do Morza Czerwonego,** Ponieważ Jego łaska trwa wieki! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtrącił faraona i jego wojsko do Morza Czerwonego, Ponieważ Jego łaska trwa na wieki!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wrzucił faraona z jego wojskiem w Morze Czerwone, bo na wieki jego miłosierdzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wrzucił Faraona z wojskiem jego w morze Czerwone; albowiem na wieki miłosierdzie jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zrzucił faraona i wojsko jego w morze czerwone: bo na wieki miłosierdzie jego!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I faraona z jego wojskiem strącił w Morze Czerwone, bo Jego łaska na wieki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wrzucił faraona i wojsko jego w Morze Czerwone, Albowiem na wieki trwa łaska jego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rzucił w Morze Sitowia faraona i jego wojsko, bo Jego łaska trwa na wieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On rzucił faraona i jego wojsko w Morze Czerwone, bo Jego łaska na wieki!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A faraona z jego wojskiem strącił do Morza Sitowia, bo na wieki Jego łaskawość.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A faraona i jego wojsko pogrążył w morzu Sitowia; bowiem na wieki Jego łaska.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i który faraona z jego wojskiem strząsnął w Morze Czerwone: bo jego lojalna życzliwość trwa po czas niezmierny;

¹⁾ I strząsnął MT G: Strząsnął 11QPs a G Mss.

²⁾ <x>20 14:28</x>; <x>20 15:4-5</x>